KOMISIJAS LĒMUMS

(2006. gada 7. jūnijs)

par valsts atbalstu, ko Vācija piešķīrusi vīnkopju asociāciju akciju iegūšanai

(izziņots ar dokumenta numuru K(2006) 2070)

(Autentisks ir tikai teksts vācu valodā)

(2007/57/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, jo īpaši tā 88. panta 2. punktu,

pēc tam, kad ieinteresētās personas ir aicinātas iesniegt savus apsvērumus saskaņā ar iepriekš minēto pantu ([1]), un, ņemot vērā šos apsvērumus,

tā kā:

I. PROCEDŪRA

(1) Par pasākumu Komisijai tika paziņots ar 2001. gada 19. aprīļa vēstuli pēc Komisijas dienestu rakstiska pieprasījuma. Tā kā pasākums šajā laikā jau bija īstenots, atbalstu pārcēla uz nepaziņoto atbalstu reģistru (atbalsts Nr. NN 32/01).

(2) Papildu informācija tika iesniegta 2002. gada 13. februāra vēstulē, kas reģistrēta 2002. gada 18. februārī, 2002. gada 5. jūlija vēstulē, kas reģistrēta 2002. gada 9. jūlijā, un 2002. gada 5. decembra vēstulē, kas reģistrēta 2002. gada 10. decembrī. Turklāt 2002. gada 25. jūnijā notika apspriede Lauksaimniecības ģenerāldirektorāta telpās.

(3) Komisija 2003. gada 2. oktobra vēstulē SG (2003) D/232035 paziņoja Vācijai savu lēmumu uzsākt procedūru attiecībā uz šo pasākumu saskaņā ar EK Līguma 88. panta 2. punktu (atbalsts Nr. C 60/2003).

(4) Komisijas lēmums uzsākt procedūru tika publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* ([2]). Komisija aicināja ieinteresētās personas sniegt savus apsvērumus par minēto atbalstu.

(5) Komisija saņēma ieinteresēto personu, t.i., Vācijas reģionālo iestāžu – atbalsta piešķīrēju – apsvērumus 2003. gada 18. novembra vēstulē, kas reģistrēta2003. gada 25. novembrī, 2003. gada 23. decembra vēstulē, kas reģistrēta 2004. gada 5. janvārī, un 2004. gada 12. februāra vēstulē, kas reģistrēta 2004. gada 17. februārī.

(6) Vācija savus apsvērumus Komisijai pauda 2003. gada 5. novembra vēstulē, kas reģistrēta 2003. gada 6. novembrī.

(7) Vācija 2005. gada 7. marta vēstulē, kas reģistrēta 2005. gada 9. martā, Komisijai sniedza papildu apsvērumus, kuros pasākumu lūdza novērtēt atbilstīgi 5. pantam Komisijas 2004. gada 6. oktobra Regulā (EK) Nr. 1860/2004 par EK Līguma 87. un 88. panta piemērošanu *de minimis* atbalstam lauksaimniecības un zivsaimniecības nozarē ([3]).

II. ATBALSTA APRAKSTS

II.1. Pasākuma nosaukums

(8) Subsīdija Reinzemes-Pfalcas vīnkopjiem akciju iegūšanai.

II.2. Juridiskais pamats

(9) Pasākumu veic, pamatojoties uz šādām četrām pamatnostādnēm.

Atbalsta pamatnostādnes subsīdiju piešķiršanai no Bernkasteles-Vitlihas *(Bernkastel-Wittlich)* lauku rajona līdzekļiem to vīnkopju atbalstam, kuri pievienojas vīnkopju asociācijai.

Atbalsta pamatnostādnes subsīdiju piešķiršanai no Kohemas-Cellas *(Cochem-Zell)* lauku rajona līdzekļiem to vīnkopju atbalstam, kuri pievienojas vīnkopju asociācijai/vīndaru apvienībai.

Atbalsta pamatnostādnes subsīdiju piešķiršanai no Trīres-Zārburgas *(Trier-Saarburg)* lauku rajona līdzekļiem to vīnkopju atbalstam, kuri pievienojas vīnkopju asociācijai/vīndaru apvienībai.

Šveihas teritoriālās korporācijas *(Verbandsgemeinde Schweich)* paziņojums par subsīdiju palielināšanu no Trīres-Zārburgas lauku rajona līdzekļiem to vīnkopju atbalstam, kuri pievienojas vīnkopju asociācijai/vīndaru apvienībai.

([1]) OV C 267, 6.11.2003., 2. lpp.

([2]) Skatīt 1. zemsvītras piezīmi.

([3]) OV L 325, 28.10.2004., 4. lpp.

(10) Bernkasteles-Vitlihas rajona pārvaldes pamatnostādnēs paredzēts atbalsts konkrētas asociācijas – *Moselland* – akciju iepirkšanai. Kohemas-Cellas rajona pārvaldes pamatnostādnēs paredzēti līdzīgi nosacījumi, kā rezultātā atbalsts praktiski tiek piešķirts tikai asociācijas *Moselland* akcijām. Trīres-Zārburgas rajona pārvaldes un Šveihas teritoriālās korporācijas pamatnostādnes ir nevis īpaši attiecinātas uz konkrētu uzņēmumu, bet gan vispārīgi uz asociācijām, t.i., vīndaru apvienībām, kas atzītas saskaņā ar Vācijas Tirgus struktūras likumu.

II.3. **Pasākuma mērķis**

(11) Pasākuma mērķis bija palielināt vīndaru apvienību aptverto daļu attiecībā uz vīnogām un samazināt brīvi pārdodamā, t. i., ne vīndaru apvienību pārdotā, lejamā vīna daļu. Tam vajadzētu veicināt cenu stabilizēšanos lejamā vīna tirgū. Vienlaikus tādējādi ilgtermiņā tiktu apturēta ražošanas jauda vīna pagrabu nozarē viensētās, jo īpaši Mozeles-Zāras-Rūveres vīnkopības reģiona mazajās vīna darītavās.

(12) Ar atbalstu vīnkopības uzņēmumiem tika segta daļa izmaksu par vīnkopju asociāciju vai vīndaru apvienību (turpmāk tekstā "vīndaru apvienību") akciju iegūšanu. Atbalstu piešķīra, ja vīnkopis apņēmās paturēt akcijas piecus gadus pēc pieteikuma iesniegšanas dienas. Turklāt uzņēmumam bija jāpievienojas vīndaru apvienībai ar tā apsaimniekotajām vīnogulāju platībām un visas vīnogas, respektīvi, saražotā vīnogu misa vai vīns jānodod vīndaru apvienībai. Turklāt vīnkopības uzņēmuma pienākums bija apturēt tā attiecīgo vīna pagrabu iekārtu darbību.

II.4. **Budžeta apropriācijas atbalstam**

(13) Atbalstu piešķīra kā tiešās subsīdijas un kā atbalstu kapitāla tirgus aizņēmuma procentu maksājumu segšanai.

(14) Vienas akcijas iegādes izmaksas parasti bija EUR 293,99. Ja akcijas izmaksas samazinājās, attiecīgi tika samazināts subsīdijas apmērs.

(15) Par akciju tika piešķirtas šādas subsīdijas.

Lauku rajons vai pagasts	**Vienas līdz piecu akciju iegūšanai**	**Par katru papildu akciju**	**Maksimālais subsīdijas apmērs katram uzņēmumam, kas tikko pievienojies vīndaru apvienībai**
Bernkastele-Vitliha	EUR 76,69	EUR 38,35	EUR 766,94
Kohema-Cella	EUR 76,69	EUR 76,69	maksimālais apmērs nav ierobežots
Trīre-Zārburga	EUR 76,69	EUR 38,35	EUR 766,94
Šveiha	EUR 51,13	—	EUR 255,65

(16) Šveihas teritoriālās korporācijas subsīdijas tika maksātas papildus (kumulatīvi) Trīres-Zārburgas lauku rajona maksājumiem.

(17) Kohemas-Cellas lauku rajonā procentu maksājumus sedza līdz 4,95 % apjomā maksimāli četru gadu laikā par jebkādiem aizņēmumiem akciju iepirkšanai.

(18) Šādi maksājumi vīndaru apvienībām veikti 2 000. gadā.

Lauku rajons vai pagasts	Vīnkopju asociācija Moselland	Vīndaru apvienība Moselherz	Vīndaru apvienība Mosel Gate
Bernkastele-Vitliha	EUR 44 022	EUR -	EUR -
Kohema-Cella	EUR 20 171	EUR -	EUR -
Trīre-Zārburga	EUR 51 270	EUR 6 990	EUR 7 631
Šveiha	EUR 16 975	EUR 3 390	EUR 5 011
Kopā	**EUR 132 438**	**EUR 10 380**	**EUR 12 642**

(19) Kopumā 2 000. gadā tika izmaksāti EUR 155 460. Pasākumu finansēja no rajona pārvalžu un Šveihas pagasta līdzekļiem.

II.5. **Pasākuma ilgums**

(20) Pasākuma ilgums Kohemas-Cellas lauku rajonā bija četri gadi (no 2000. līdz 2003. gadam). Pārējo atbalsta pasākumu ilgums bija ierobežots uz 2 000. gadu.

II.6. **Atbalsta saņēmēji**

(21) Atbalstu tieši maksāja tām vīndaru apvienībām, kas akcijas par pazeminātām cenām pārdeva vīnkopjiem un vīnkopības uzņēmumiem, kuri pievienojās vīndaru apvienībām.

(22) Vīnkopji un vīnkopības uzņēmumi katrā lauku rajonā tādējādi varēja iegūt vīndaru apvienību akcijas par zemāku cenu.

(23) Pateicoties šim pasākumam, vīndaru apvienības varēja paaugstināt pašu kapitālu un nodrošināt izejvielu sagādi.

II.7. **Oficiālas pārbaudes procedūras uzsākšanas iemesli**

(24) Pēc iepriekšējas pārbaudes šis pasākums bija iedalāms kā darbības atbalsts vīna darītavām un vīndaru asociācijām, kas nav saderīgs ar kopējo tirgu. Tāpēc Komisija uzsāka oficiālu izmeklēšanas procedūru.

III. IEINTERESĒTO PERSONU APSVĒRUMI

III.1. Pret pasākumu iesniegtie iebildumi

(25) Komisijas dienesti ir saņēmuši iebildumu saistībā ar šā atbalsta pasākuma ieviešanu. Pretenzijas iesniedzējs norādīja, ka, pateicoties atbalstam, vīnkopji varēja iegūt vietējo vīndaru apvienību akcijas par pazeminātām cenām. Paralēli kapitāla palielināšanas priekšrocībai vīndaru apvienības tādējādi varēja nodrošināt arī tādu izejvielu kā vīnogu misas un nenorūguša vīna sagādi. Līdz ar to konkurenti bija neizdevīgā situācijā attiecībā uz vīnogu misas un nenorūguša vīna sagādi.

III.2. Ieinteresēto personu apsvērumi oficiālās izmeklēšanas procedūras laikā

(26) Ieinteresēto personu, t.i., Vācijas reģionālo iestāžu – atbalsta piešķīrēju – apsvērumos uzsvērts atbalsts nepieciešamajām strukturālajām pārmaiņām vīnkopības reģionā ar 2 000 gadus senām vīnkopības tradīcijām kalnu nogāzēs, kā saglabāšanai ir būtiska nozīme tūrisma un gastronomijas jomā. Pasākuma mērķis esot ražošanas jaudas apturēšana. Turklāt tika lūgts piemērot Regulu Nr. 1860/2004.

IV. VĀCIJAS APSVĒRUMI

(27) Vācijas apsvērumos uzsvērts vajadzīgais atbalsts nepieciešamajām strukturālajām pārmaiņām vīnkopības reģionā ar 2 000 gadus senām vīnkopības tradīcijām kalnu nogāzēs, kā saglabāšanai ir būtiska nozīme tūrisma un gastronomijas jomā. Ar atbalstu bija paredzēts atlīdzināt zaudējumus vīnkopjiem un vīnkopības uzņēmumiem, kuriem vajadzēja apturēt savu vīna pagrabu darbību, lai izpildītu piecu gadu nodošanas saistības attiecībā pret vīndaru apvienībām, un tāpēc tas tika attaisnots kā darbības apturēšanas pasākums.

(28) Papildu apsvērumos Vācija lūdza piemērot Regulu Nr. 1860/2004.

V. ATBALSTA NOVĒRTĒŠANA

KTO

(29) EK Līguma 36. pants ir piemērojams vīnkopības un vīna pārstrādes jomai, uz kuru attiecas Padomes 1999. gada 17. maija Regula (EK) Nr. 1493/1999 par vīna tirgus kopīgo organizāciju ([4]).

(30) Saskaņā ar Vācijas un ieinteresēto personu apsvērumiem vīnkopju un vīnkopības uzņēmumu ekonomiskās grūtības bija saistītas ar strukturālajām pārmaiņām attiecībā uz noieta iespējām. Lejamā vīna vispārpieņemtā tirdzniecība savās vīna pagrabu iekārtās kļuva arvien grūtāka. Tirgū tagad pieprasīja vai nu izejvielas (vīnogas vai svaigi spiestu vīnogu misu), vai kvalitatīvus un tirgū pieprasītus vīnus. Privātās uzņēmējsabiedrības varēja noslēgt līdzīgus līgumus ar vīnkopības uzņēmumiem un uzņemties savu tirdzniecības risku.

(31) Šajā sakarā, kā izklāstīts iepriekš 12. apsvērumā, reģionālās iestādes daļēji sedza vīndaru apvienību akciju iegādes izmaksas vīnkopjiem. Attiecīgo vīndaru apvienību akciju pircēju pienākums bija iekļaut visu kultivēto platību vīndaru apvienībā un visas vīnogas vai vīnogu misu un vīnu nodot vīndaru apvienībai. Vīnkopības uzņēmumiem bija jāuzņemas saistības paturēt akcijas piecus gadus, kas rezultātā ir pielīdzināms vīna pagraba iekārtu darbības apturēšanai. Vīndaru apvienības, salīdzinot ar citām vīna ražošanas un vīna tirdzniecības uzņēmējsabiedrībām, varēja nodrošināt izejvielu iepirkšanu, pateicoties vīnkopju un vīnkopības uzņēmumu saistībām visas vīnogas vai saražoto vīnogu misu un vīnu piecu gadu ilgā laikposmā piegādāt vīndaru apvienībai (skatīt iepriekš II.2. iedaļu).

(32) Vīndaru apvienību veicināšana, nodrošinot vīnkopības uzņēmumu saistības nodot visas vīnogas vai vīnogu misu un vīnu, kā arī apturēt savu vīna pagrabu darbību, ir strukturāls pasākums, kas ir stiprinājis vīndaru apvienības. Apskatot atsevišķi, šo vīndaru apvienību nodrošinātās apgādes priekšrocību var attaisnot kā tirgus restrukturizācijas pasākuma rezultātu, kas atbilst Regulas Nr. 1493/1999 39. panta mērķiem.

Valsts atbalsts

(33) Saskaņā ar Regulas Nr. 1493/1999 71. pantu,

> "[i]zņemot gadījumus, kad šajā regulā ir paredzēts citādi, Līguma 87., 88. un 89. pantu piemēro to produktu ražošanai un tirdzniecībai, uz kuriem attiecas šī regula."

(34) Minētās regulas 71. panta 2. punktā izklāstīts, ka

> "[š]īs regulas II sadaļas II nodaļa [(Atsacīšanās piemaksas)] nekavē tā valsts atbalsta piešķiršanu, kura nolūks ir sasniegt mērķus, kas līdzīgi mērķiem, kuri izvirzīti minētajā nodaļā. Tomēr 1. punktu piemēro šādam atbalstam."

(35) Saskaņā ar EK Līguma 87. panta 1. punktu ir aizliegts atbalsts, ko piešķir dalībvalstis vai ko jebkādā citā veidā piešķir no valsts līdzekļiem un kas rada vai draud radīt

([4]) OV L 179, 14.7.1999., 1. lpp., Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2165/2005 (OV L 345, 28.12.2005., 1. lpp.).

konkurences traucējumus, dodot priekšroku atsevišķiem uzņēmumiem vai atsevišķu preču ražošanai, ciktāl šāda palīdzība iespaido tirdzniecību starp dalībvalstīm.

(36) Minētā atbalsta shēma tika finansēta no Vācijas federālās zemes Reinzemes-Pfalcas rajonu un viena pagasta līdzekļiem. Ar šo atbalstu ir iespējams radīt konkurences traucējumus ([5]) un ietekmēt tirdzniecību starp dalībvalstīm ([6]).

V.1. Vīnkopju un vīnkopības uzņēmumu veicināšana, piešķirot subsīdijas akciju iegādei un procentu maksājumiem

(37) Noteikti vīnkopji un vīnkopības uzņēmumi Reinzemē-Pfalcā ar reģionālo iestāžu atbalstu ir ieguvuši vīndaru apvienību akcijas, tātad par akcijām maksājuši pazemināto cenu (skatīt iepriekš 15. apsvērumu). Summa, kura tika atņemta no parastās akciju cenas, parasti būtu jāmaksā pircējiem. Tāpēc tā ir šo uzņēmumu tieša ekonomiskā priekšrocība, kas finansēta no valsts līdzekļiem.

(38) Subsīdijas procentu maksājumiem līdz 4,95 % apjomā, kas atsevišķiem vīnkopjiem un vīnkopības uzņēmumiem tika piešķirtas par šādu pirkumu (skatīt iepriekš 17. apsvērumu), arī ir šo lauksaimnieku ekonomiskās priekšrocības, kas tika finansētas no valsts līdzekļiem.

(39) Tāpēc ir jāpiemēro EK Līguma 87. panta 1. punkts.

(40) Tālāk (V.3. iedaļā) tiks pārbaudīts, vai attiecībā uz iepriekš minēto veicināšanu ir piemērojams Kopienas pamatnostādņu par valsts atbalstu lauksaimniecības nozarē ([7]) (turpmāk tekstā "lauksamniecības pamatnostādnes") 9. punkts par atbalstu ražošanas jaudas apturēšanai.

V.2. Vīndaru apvienību veicināšana

(41) Komisija apstiprina savu vēstulē par oficiālas izmeklēšanas procedūras uzsākšanu pausto viedokli, ka vīndaru apvienību darbība tika veicināta, sniedzot atbalstu vīnkopjiem un vīnkopības uzņēmumiem apvienības akciju iepirkšanai. Atbalsts akciju iegūšanai bija ierobežots uz noteiktām atzītām vīndaru apvienībām (skatīt iepriekš 10. apsvērumu). Vīnkopjiem un vīnkopības uzņēmumiem akcijas bija jāpatur piecus gadus.

(42) Saskaņā ar Vācijas iestāžu viedokli vīna tirgus restrukturizācija bija neizbēgama. Lai gan vīnkopji būtu varējuši iegūt vīndaru apvienību akcijas, jo akciju cena nebija ļoti augsta, šīs strukturālās pārmaiņas nenotika, līdz kamēr netika uzsākta reģionālo un komunālo iestāžu atbalsta shēma.

(43) Salīdzinot ar citiem uzņēmumiem vīna ražošanas un vīna tirdzniecības nozarē, šīs vīndaru apvienības varēja paaugstināt savu kapitālu un likviditāti un gūt papildu ienākumus, ja tām papildus pievienojās uzņēmējsabiedrības, kuras varēja iegūt akcijas par pazeminātām cenām vai ar atbalstu procentu maksājumiem. Vēl viena vīndaru apvienību priekšrocība bija vīnkopju saistības, nopērkot subsidētās akcijas, piegādāt tām visas vīnogas vai vīnogu misu un vīnu, kā arī apturēt vīna pagrabu iekārtu darbību.

(44) Šajā sakarā ir lietderīgi citēt Eiropas Kopienu Tiesas sprieduma Lietā C-156/98 *Komisija pret Vāciju* ([8]) 26. punktu:

"Priekšrocība, kas tiek netieši nodrošināta EStG [likuma par ienākuma nodokli] 52. panta 8. punktā minētajiem uzņēmumiem, ir dalībvalsts atteikšanās no tiem nodokļu ieņēmumiem, kurus tā parasti saņemtu, jo šī atteikšanās ieguldītājiem ir devusi iespēju iegūt dalību šajos uzņēmumos ar izdevīgākiem nodokļu nosacījumiem."

(45) Šis spriedums tika apstiprināts Pirmās instances tiesas Lietas T-93/02 *Confédération nationale du Crédit Mutuel pret Komisiju* ([9]) 95. punktā:

"…lai nepieciešamības gadījumā varētu konstatēt ar valsts resursu palīdzību [radītās] iejaukšanās pastāvēšanu par labu uzņēmumam, kas no tā ir tiešais ieguvējs. Rezultātā no EKL 87. panta 2. punkta a) apakšpunkta izriet, ka atbalstiem, kas tiek piešķirti individuālajiem patērētājiem, ir sociāls raksturs un tie ietilpst EKL 87. panta 1. punkta piemērošanas jomā. Tāpat fakts, ka dalībvalsts atsakās no nodokļu ieņēmumiem, var norādīt uz valstisku resursu tiešu novirzīšanu, ko var kvalificēt kā atbalstu par labu tiem komersantiem, kam nodokļu priekšrocība nav tieši piešķirta (Eiropas Kopienu Tiesas 2000. gada 19. septembra spriedums Lietā C-156/98 Vācija/Komisija, Krājums 2000., I-6857, 24. – 28. punkts.)."

(46) Ņemot vērā iepriekš citēto tiesu praksi, Komisija nolemj, ka atbalsts vīnkopjiem un vīnkopības uzņēmumiem akciju iepirkšanai konkrētās vīndaru apvienībās un to paturēšana vismaz piecus gadus ir bijis par iemeslu vīndaru apvienību kapitāla palielināšanai, kas citādi nebūtu notikusi. Šādu akciju iepirkšana ar valsts atbalstu ir valsts līdzekļu netieša nodošana vīndaru apvienībām. Vīndaru apvienību kapitāla izrietošā palielināšanās ir netieša ekonomiskā priekšrocība,

([5]) Saskaņā ar Eiropas Kopienu Tiesas praksi viena uzņēmuma konkurences situācijas uzlabošanās, pamatojoties uz valsts atbalstu, vispārīgi nozīmē konkurences traucējumu attiecībā pret konkurējošiem uzņēmumiem, kuri nesaņem šādu atbalstu (Spriedums C-730/79, *Philip Morris*, Krājums 1980., 2 671. lpp., 11. un 12. punkts).

([6]) Vācijas lauksaimniecības produktu Kopienas iekšējā tirdzniecība vīna nozarē 1999. gadā bija 10 364 000 miljoni hektolitru importā un 1 881 900 miljoni hektolitru eksportā. Nav pieejami atsevišķi dati par Reinzemi-Pfalcu (avots: Vācijas statistikas pārvalde).

([7]) OV C 232, 12.8.2000., 19. lpp.

([8]) Lieta C-156/98, *Vācija pret Komisiju*, Krājums 2000., I-/6857, 26. punkts.

([9]) Lieta T-93/02, *Confédération nationale du Crédit Mutuel pret Komisiju*, vēl nav publicēta krājumā, 95. punkts.

kas nav vīnkopjiem un vīnkopības uzņēmumiem piešķirta priekšrocība, un jāuzskata par citu valsts atbalstu.

(47) Tāpēc ir jāpiemēro EK Līguma 87. panta 1. punkts.

V.3. **Izņēmumi atbilstīgi EK Līguma 87. panta 2. un 3. punktam**

(48) Ir jāpārbauda, vai var piemērot kādu no izņēmumiem vai atbrīvojumiem atbalsta pamata aizliegumā atbilstīgi EK Līguma 87. panta 1. punktam.

(49) Pēc pieejamās informācijas nav piemērojami EK Līguma 87. panta 2. punkta un 87. panta 3. punkta a), b) un d) apakšpunkta izņēmuma nosacījumi, jo runa nav ne par

— palīdzību, kas veicina ekonomikas attīstību apgabalos, kuros dzīves līmenis ir ārkārtīgi zems vai kur valda liels bezdarbs; ne arī par

— palīdzību, kas veicina kāda svarīga projekta īstenojumu visas Eiropas interesēs vai novērš nopietnus traucējumus kādas dalībvalsts tautsaimniecībā; vai par

— palīdzību, kas veicina kultūru un kultūras mantojuma saglabāšanu, ja tāda palīdzība neiespaido tirdzniecības apstākļus un konkurenci Kopienā tiktāl, lai šī palīdzība būtu pretrunā kopējām interesēm.

(50) Tāpēc vienīgais iespējami piemērojamais izņēmuma apstāklis ir 87. panta 3. punkta c) apakšpunktā noteiktais apstāklis.

Atbalsta piemērotība vīnkopjiem un vīnkopības uzņēmumiem

(51) Vācijas iestādes 2002. gada 13. februāra vēstulē ierosināja novērtēt šo pasākumu, pamatojoties uz lauksaimniecības pamatnostādņu 9. punktu.

(52) Atbilstīgi 9. punktam atbalstus ražošanas jaudas apturēšanai var piešķirt, ja tie ir savienojami ar citiem Kopienas tiesību aktiem ražošanas jaudas samazināšanas jomā un atbilst šādiem nosacījumiem.

a) Atbalsts ir jāpiešķir attiecīgās nozares vispārējās interesēs, un tam jābūt ierobežotam laikā.

b) Atbalsta saņēmējam ir jādod atbilstīgs ieguldījums no savas puses, kas parasti ir stingrs un galīgs lēmums, attiecīgās ražošanas jaudas pārtraukt faktiski un apturēt neatgriezeniski.

c) Ir jāizslēdz iespēja, ka atbalsts kalpo grūtībās nonākušu uzņēmumu glābšanai un pārstrukturēšanai.

d) Nedrīkst būt pārmērīga kompensācija par produkcijas vērtības zudumu un par turpmākajiem ienākumu zaudējumiem. Vismaz puse atbalsta pasākumu izmaksu ir jāsedz no attiecīgās nozares ieguldījumiem, un proti, vai nu ar brīvprātīgiem ieguldījumiem, vai ar piespiedu nodevām.

e) Nedrīkst piešķirt atbalstus, kas ietekmētu kopējās tirgus organizācijas mehānismus.

Pie a) Nozares vispārējās interesēs

(53) Šķiet, ka atbalstam ir pozitīva ietekme, pateicoties lauksaimniecības produkcijas koncentrācijai, un tas ir devis zināmu cenu situācijas stabilizēšanos lejamā vīna tirgū. Atbalsts bija ierobežots uz Reinzemes-Pfalcas trīs lauku rajoniem un vienu pagastu. Bernkasteles-Vitlihas rajona pārvaldes pamatnostādnēs bija paredzēts atbalsts konkrētas asociācijas – *Moselland* – akciju iepirkšanai. Kohemas-Cellas rajona pārvaldes pamatnostādnēs bija paredzēti līdzīgi nosacījumi, kā rezultātā atbalsts praktiski tika piešķirts tikai asociācijas *Moselland* akcijām. Trīres-Zārburgas rajona pārvaldes un Šveihas teritoriālās korporācijas pamatnostādnes bija nevis īpaši attiecinātas uz konkrētu uzņēmumu, bet gan atbalstīja asociācijas, t.i., vīndaru apvienības, kas bija atzītas saskaņā ar Vācijas Tirgus struktūras likumu. Privāti uzņēmumi, kas nodarbojās ar vīna ražošanu vai vīna tirdzniecību un neatbilda iepriekš minētajiem nosacījumiem, nevarēja arī piedalīties pasākumā. Shēmas maksimālais ilgums bija ierobežots uz četriem gadiem.

(54) Atbilstīgi lauksaimniecības pamatnostādņu 9.6. punktam ir jādara pieejami atbalsta pasākumi attiecīgās nozares visu tirgus dalībnieku ražošanas jaudas apturēšanai. Kā izklāstīts iepriekš, šo nosacījumu nevar uzskatīt par izpildītu. Komisija turklāt ir saņēmusi kāda *tirgus dalībnieka sūdzību*, kurā norādīts, ka konkrētu asociāciju veicināšana saistībā ar šo pasākumu nekādā gadījumā nav vīna nozares vispārējās interesēs, jo privāti uzņēmumi, kas nodarbojas ar vīna ražošanu vai vīna tirdzniecību, nevarēja piedalīties šajā pasākumā.

Pie b) Ieguldījums no savas puses

(55) Vācijas iestādes ir paziņojušas, ka atbalsts ir vīna darītavu ražošanas jaudas apturēšanas pasākums. To pamatoja ar faktu, ka lauksaimnieki apņēmās nodot visas vīnogas vai vīnogu misu un vīnu vīndaru apvienībai, un tāpēc ilgtermiņā tika apturētas to ražošanas jaudas vīna pagrabu nozarē.

(56) Atbilstīgi lauksaimniecības pamatnostādņu 9.2. punktam atbalstus ražošanas jaudas apturēšanai var apstiprināt tikai tad, ja tie ir paredzēti nozares pārstrukturizēšanas prog-

rammā, kurai ir skaidri noteikti mērķi un termiņi. Minētais pasākums tika veikts bez šādas pārstrukturizēšanas programmas izstrādes.

(57) Atbilstīgi lauksaimniecības pamatnostādņu 9.4. punktam atbalsta saņēmējam ir jādod atbilstīgs ieguldījums no savas puses, kas parasti ir stingrs un galīgs lēmums attiecīgās ražošanas jaudas pārtraukt faktiski un apturēt neatgriezeniski. Atbalsta saņēmējam ir jāsniedz juridiski saistoša apņemšanās, ka apturēšana ir galīga un neatsaucama. Vācijas iestādes ir norādījušas, ka vīnkopji nav juridiski saistoši apstiprinājuši pašu ražošanas jaudas apturēšanu. Saistībā ar vīna ražošanu apņemšanās nodot vīnogas, vīnogu misu un vīnu ir līdzvērtīga šādu ražošanas jaudu apturēšanai, bet tikai piecu gadu ilga laika posmā, uz kuru attiecas apņemšanās. Tāpēc Komisija nolemj, ka šis nosacījums nav izpildīts.

Pie c) Nekāds atbalsts grūtībās nonākušiem uzņēmumiem

(58) Šis nosacījums atbalsta pamatnostādnēs nav skaidri definēts.

Pie d) Nekāda pārmērīga kompensācija un nozares ieguldījums

(59) Lauksaimniecības pamatnostādņu 9.6. punktā noteikts, ka atbalsta summa tiek stingri ierobežota uz aktīvu vērtības zaudējumu izlīdzināšanu, pieskaitot veicināšanas maksājumu, kas nedrīkst pārsniegt 20 % no aktīvu vērtības. Turklāt lauksaimniecības pamatnostādņu 9.7. punktā paredzēts, ka vismaz puse šādu atbalsta pasākumu izmaksu ir jāsedz no attiecīgās nozares ieguldījumiem, un proti, vai nu ar brīvprātīgiem ieguldījumiem, vai ar piespiedu nodevām.

(60) Vācijas iestādes nav iesniegušas precīzus aprēķinus par vīnkopības uzņēmumu aktīvu vērtības zaudējumu apmēriem (ja tādi vispār ir). Tāpēc pašlaik nevar izslēgt, ka ir pārmērīga kompensācija par zaudējumiem un ka atbalsts pārsniedz 50 % no atbalsta pasākuma faktiskajām izmaksām. Tāpēc Komisija uzskata, ka šis nosacījums nav izpildīts.

Pie e) Kopējā tirgus organizācija

(61) Atbalsta pasākums neietekmē vīna kopējās tirgus organizācijas mērķus.

(62) Tā kā vīnkopjiem un vīnkopības uzņēmumiem piešķirtais atbalsts saskaņā ar iepriekš minēto pamatojumu nav saderīgs ar lauksaimniecības pamatnostādņu 9. punktu, šis atbalsts ir darbības atbalsts, kas nav saderīgs ar kopējo tirgu.

(63) Nav piemērojams neviens cits attaisnojuma pamatojums saskaņā ar EK Līguma 87. panta 3. punkta c) apakšpunktu.

Atbalsta piemērotība vīndaru apvienībām

(64) Attiecībā uz vīndaru apvienībām Komisija lauksaimniecības nozarē atbalsta tādu vīndaru apvienību veidošanos, kurās apvienojušies lauksaimnieki, lai koncentrētu piedāvājumu un pielāgotu produkciju tirgus prasībām. Valsts atbalstu var piešķirt šādas organizācijas dibināšanai (lauksaimniecības pamatnostādņu 10.5. punkts) vai, ja ievērojami paplašināšanās šādas organizācijas darbības joma saistībā ar jauniem ražojumiem vai jaunām nozarēm (lauksaimniecības pamatnostādņu 10.6. punkts). Šajā gadījumā nav izpildīts neviens no šiem nosacījumiem.

(65) Atbilstīgi lauksaimniecības pamatnostādņu 10.8. punktam vīndaru apvienībām piešķirtie atbalsti, kas nav paredzēti tieši dibināšanas izmaksām, piemēram, ieguldījumiem, ir jānovērtē atbilstīgi šādu atbalstu noteikumiem. Tā kā konkrētais pasākums ir tikai vīndaru apvienību kapitāla palielināšana, nav sniegts ieguldījums, un tāpēc šo punktu nevar izmantot kā pamatojumu piemērotības novērtēšanai.

(66) Iepriekš minētā pamatojuma dēļ vīndaru apvienībām piešķirtais atbalsts nav saderīgs ar lauksaimniecības pamatnostādņu 10. punktu. Tāpēc tas ir darbības atbalsts, kas nav saderīgs ar kopējo tirgu.

(67) Nav piemērojams neviens cits attaisnojuma pamatojums saskaņā ar EK Līguma 87. panta 3. punkta c) apakšpunktu.

V.4. **De minimis atbalsts vīndaru apvienībām un vīnkopības uzņēmumiem**

(68) Komisijas pieredze rāda, ka uz ļoti mazām atbalsta summām, kas piešķirtas, pamatojoties uz noteiktiem nosacījumiem, neattiecas EK Līguma 87. panta 1. punkta nosacījumi.

(69) Saskaņā ar Regulu Nr. 1860/2004 atbalsti, kas nepārsniedz maksimālo summu EUR 3 000 vienam atbalsta saņēmējam trīs gadu laikā, ja šāda atbalsta kopsumma vienlaikus ir ierobežota uz 0,3 % no gada lauksaimniecības produkcijas vērtības, neietekmē tirdzniecību starp dalībvalstīm, nerada vai nedraud radīt konkurences traucējumus, un tāpēc uz tiem neattiecas EK Līguma 87. panta 1. punkts.

(70) Atbilstīgi Regulas Nr. 1860/2004 5. pantam to piemēro arī atbalstiem, kas piešķirti pirms tās stāšanās spēkā, ja tiek izpildīti 1. un 3. pantā paredzētie nosacījumi.

(71) Ar 1. pantu regulas piemērošanu ierobežo uz lauksaimniecības nozari. Šis atbalsts attiecas uz vīna tirdzniecību. Minētās regulas 1. panta a) līdz c) daļas ierobežojumi nav piemērojami.

(72) Tāpēc šie pasākumi līdz maksimālajai summai EUR 3 000 apmērā nav atbalsts, jo nav izpildīti visi EK Līguma 87. panta 1. punkta nosacījumi. Lai izvairītos no dubultas uzskaites, šis ierobežojums ir jāpiemēro tikai vīnkopības uzņēmumu līmenī.

(73) Iepriekš minēto iemeslu dēļ Komisija uzskata, ka atbalsta piešķiršana akciju iegādei līdz maksimālajai summai EUR 3 000 apmērā nav atbalsts, ja tiek izpildīti Regulas Nr. 1860/2004 nosacījumi. Jebkura summa, kas pārsniedz šo slieksni atbalsta saņēmēju vīnkopju un vīnkopības uzņēmumu līmenī, kopumā ir atbalsts.

VI. SECINĀJUMI

(74) Komisija nolemj, ka saskaņā ar šo pasākumu piešķirtās subsīdijas un atbalsti procentu maksājumu segšanai ir darbības atbalsts, uz ko neattiecas neviens no vispārīgā atbalsta aizlieguma izņēmuma nosacījumiem un kas tāpēc nav saderīgs ar kopējo tirgu. Komisija arī uzskata, ka Vācija konkrēto pasākumu ir veikusi nelikumīgi.

(75) Ja nelikumīgi piešķirts valsts atbalsts tiek atzīts par nesaderīgu ar kopējo tirgu, šādu atbalstu parasti atgūst no saņēmēja, lai pēc iespējas atjaunotu to konkurences pozīciju, kāda bija pirms atbalsta piešķiršanas.

(76) Lēmums attiecas uz konkrēto shēmu, un tas jāizpilda nekavējoties, ieskaitot atbalsta atgūšanu atbilstīgi 14. pantam Padomes 1999. gada 22. marta Regulā (EK) Nr. 659/1999, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus EK līguma 93. panta piemērošanai ([10]).

(77) Lai novērstu vīnkopju un vīnkopības uzņēmumu, kā arī vīndaru apvienību tiešu vai netiešu veicināšanu, bet vienlaikus izvairītos no atbalsta dubultas uzskaites, Vācijai ir jāatgūst atbalsts no tiem uzņēmumiem, kam tika samaksāti valsts līdzekļi. Uz vīndaru apvienību atbalsta atgūšanas saistībām tomēr neattiecas iespēja, ka vīnkopjiem un vīnkopības uzņēmumiem līdz EUR 3 000 apmērā piešķirts atbalsts nav atbalsts EK Līguma 87. panta 1. punkta nozīmē, ja ir izpildīti Regulas Nr. 1860/2004 nosacījumi. Jebkura summa, kas pārsniedz šo slieksni atbalsta saņēmēja vīnkopja un vīnkopības uzņēmuma līmenī, kopumā ir atbalsts un ir jāatgūst no tās vīndaru apvienības, kuras akcijas galīgais atbalsta saņēmējs ir ieguvis.

([10]) OV L 83, 27.3.1999., 1. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar 2003. gada Pievienošanās aktu.

(78) Šis lēmums tomēr neskar iespēju attiecīgajām vīndaru apvienībām pieprasīt atbilstošo summu no vīnkopjiem un vīnkopības uzņēmumiem vai arī izmantot citus tiesiskos līdzekļus, ja valsts tiesību aktos šāda iespēja ir paredzēta.

(79) Kohemas-Cellas rajonā attiecībā uz atbalstiem procentu maksājumu segšanai no vīnkopjiem un vīnkopības uzņēmumiem atgūstamā atbalsta apmēram jāatbilst viņu saņemtajam atbalstam procentu maksājumu segšanai. Uz vīnkopju un vīnkopības uzņēmumu atbalsta atgūšanas saistībām tomēr neattiecas iespēja, ka vīnkopjiem un vīnkopības uzņēmumiem līdz EUR 3 000 apmērā piešķirts atbalsts nav atbalsts EK Līguma 87. panta 1. punkta nozīmē, ja ir izpildīti Regulas Nr. 1860/2004 nosacījumi. Jebkura summa, kas pārsniedz šo slieksni atbalsta saņēmēja vīnkopja un vīnkopības uzņēmuma līmenī, kopumā ir atbalsts un ir jāatgūst pilnā apmērā.

(80) Šis lēmums tomēr neskar iespēju attiecīgajiem vīnkopjiem un vīnkopības uzņēmumiem izmantot citus tiesiskos līdzekļus attiecībā pret vīndaru apvienībām, ja valsts tiesību aktos šāda iespēja ir paredzēta,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Valsts atbalsta shēma tiešu subsīdiju vai procentu maksājumu segšanas atbalsta veidā vīnkopjiem un vīnkopības uzņēmumiem par ieguldījumiem vīndaru apvienību akcijās un tiešu subsīdiju veidā par labu vīndaru apvienībām, ko, neievērojot EK Līguma 88. panta 3. punktu, Vācija veikusi nelikumīgi, nav saderīga – neskarot 2. panta nosacījumus – ar kopējo tirgu.

2. pants

Šā lēmuma 1. pantā minētie atbalsti, ko Vācijas Federatīvā Republika piešķīrusi atbalsta saņēmējiem, nav valsts atbalsti, ja tie atbilst Regulas Nr. 1860/2004 nosacījumiem.

3. pants

1. Divu mēnešu laikā pēc šā lēmuma pieņemšanas dienas Vācijas Federatīvā Republika informē visus šīs valsts atbalsta shēmas izmantošanā iesaistītos vīnkopības uzņēmumus un vīndaru apvienības par Komisijas lēmumu, ka 1. pantā minētā valsts atbalsta shēma nav saderīga ar kopējo tirgu.

2. Vācijas Federatīvā Republika veic visus vajadzīgos pasākumus, lai atgūtu no vīnkopības uzņēmumiem vai attiecīgā gadījumā no vīndaru apvienībām 1. pantā minēto un atbalsta saņēmējiem nelikumīgi piešķirto atbalstu, neskarot 2. panta noteikumus vai sekojošās pretenzijas saskaņā ar valsts tiesību

aktiem. Vācijas Federatīvā Republika divu mēnešu laikā pēc šā lēmuma paziņošanas informē Komisiju par šo atbalsta saņēmēju identitāti, individuāli piešķirtā atbalsta summu un šo summu noteikšanas metodēm.

3. Atgūšana notiek nekavējoši un saskaņā ar valsts tiesību aktos noteikto procedūru, kas ļauj tūlītēji un efektīvi izpildīt lēmumu.

4. Atgūstamajā atbalstā ietver procentus par visu laika posmu, sākot no dienas, kad atbalsts pirmo reizi nodots atbalsta saņēmēju rīcībā, līdz tā faktiskajai atgūšanas dienai.

5. Procentu likmi aprēķina atbilstīgi V nodaļas nosacījumiem Komisijas 2004. gada 21. aprīļa Regulā (EK) Nr. 794/2004, ar ko īsteno Padomes Regulu (EK) Nr. 659/1999, ar kuru nosaka sīki izstrādātus noteikumus EK Līguma 93. panta piemērošanai.

4. pants

Vācijas Federatīvā Republika divu mēnešu laikā pēc šā lēmuma paziņošanas informē Komisiju par jau veiktajiem un plānotajiem īstenošanas pasākumiem. Vienlaikus Vācija iesniedz visus dokumentus, kuri pierāda, ka ir uzsākta atbalsta atgūšanas procedūra no šā nelikumīgā atbalsta saņēmējiem.

5. pants

Šis lēmums ir adresēts Vācijas Federatīvajai Republikai.

Briselē, 2006. gada 7. jūnijā.

Komisijas vārdā –

Komisijas locekle

MARIANN FISCHER BOEL